# SOÁ 664

KINH KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ

*Sa-moân Thích Ngaïn Toâng, chuøa Nhaät nghieâm*

*hieäu ñính.*

# BAØI TÖÏA

Kinh Kim Quang Minh laø lôøi daïy voâ cuøng saâu saéc mang ñaày ñuû chöõ nghóa nhö troáng vaøng ñaùnh trong mô; lyù cöïc chaân khoâng, baûo thaùp voït leân treân ñaát. Quaû ñuû ba thaân, ñeàn ñaùp baùo xöa khoâng thieáu; nhaân möôøi Ñòa vieân maõn, hieån hieän sôû tu ñaày ñuû. Sôû dó hieäu Kinh Vöông ñöôïc xöng ñeán theá thì môùi bieát ngöôøi ñôøi khen ngôïi roäng raõi! Ñòa vò aáy raát khoù löôøng!

Sa-moân Thích Baûo Quyù ôû chuøa Ñaïi Höng Thieän gaàn vôùi Ñaïo An ñôøi nhaø Chu laø baäc sö töôïng saùng suoát, thaät ñaùng goïi laø baäc löông taøi, hoïc taäp nghieân cöùu nhieàu kinh ñieån, chöa töøng hôû tay, ñaùng goïi laø thaân töû cuûa Cuø-ñaøm, Nhan Uyeân cuûa Khoång Thò. Coù ñieàu chuùng toâi nhìn thaáy Sa-moân Chi Maãn Ñoä ôû trieàu Taán xöa hôïp hai Chi hai Truùc, naêm baûn Thuû-laêng-nghieâm cuûa Baïch nguõ gia laøm moät boä, phaân laøm taùm quyeån. Laïi hieäp moät Chi, hai Truùc, ba baûn Duy-ma cuûa ba nhaø laøm moät boä, phaân laøm naêm quyeån. Nay Sa-moân Taêng Töïu laïi hieäp hai Saám cuûa La-thaäp vaø Gia-xaù, boán baûn ñaïi taäp cuûa boán nhaø laøm moät boä phaân laøm saùu möôi quyeån. Chaúng phaûi chæ gom doøng nhoû theâm cho bieån caû maø cuõng laø tuï haït caûi, boài ñaép nuùi cao. Nhöõng hieäp kinh naøy, vaên nghóa ñeàu saùng roõ ñaày ñuû. AÁy ñaõ laø daáu tích ñeå laïi cuûa nhöõng baäc tieân trieát. Chuùng toâi lieàn nöông theo ñoù vaø laáy laøm quy cuû, maø thaáy coù ba baûn kinh Kim Quang Minh: Ñaàu tieân, taïi ñôøi

2soá 664 – KINH kim quang minh hôïp boä

Löông coù ngaøi Ñaøm-voâ-saám dòch laøm boán quyeån, chæ coù möôøi taùm phaåm. Tieáp ñeán ñôøi Chu, ngaøi Xaø-na-quaät-ña dòch laøm naêm quyeån, thaønh hai möôi phaåm. Sau ñeán ñôøi Löông, ngaøi Tam taïng Chaân Ñeá, ôû Kieán Khang dòch boán phaåm: Tam Thaân Phaân Bieät Nghieäp Chöôùng Dieät, Ñaø-la-ni Toái Tònh Ñòa. Vì do khoâng maõn nguyeän cho maáy... neân ñaõ tìm ra caùi maát ñeå boå tuùc phaàn tröôùc phaân laøm hai möôi hai phaåm. Tuaàn töï aáy quaû thaät raèng, Phaùp sö Ñaøm-voâ-saám goïi laø kinh Kim Quang Minh, veà thieân, phaåm coù phaàn khieám khuyeát. Laïi laàn theo vaên maø ñoaùn nghóa thì cho laø lôøi noùi naøy coù chöùng côù nhöng so saùnh vôùi caùc kinh thì khoâng oån ñònh. Khi thöùc, luùc nguû, chuùng toâi thöôøng oâm maõi trong loøng vaø thöôøng than, kinh naøy bí maät thaâm aùo, laøm sao phaàn sau tìm khoâng thaáy phaåm Chuùc Luïy? Tröôùc tuy ba ngöôøi dòch maø nghi chöa ñöôïc giaûi baøy, maõi töôûng ñeán Phaïm vaên, nguyeän raèng ñöôïc gaëp.

Vaøo thôøi Ñaïi Tuøy, kinh môùi lieàn ñeán, vua leänh cho sôû, ty tieáp

noái nhau phieân dòch, ñeán naêm Khai Hoaøng thöù möôøi baûy, moät thôøi noï Phaùp Tòch khuyeán thænh: Tam taïng Phaùp sö nöôùc Kieàn-ñaø-la cuûa Baéc Thieân Truùc, ñaây laø baäc Chí ñöùc, moät laàn nöõa tìm baûn sau cuøng thì quaû coù phaåm Chuùc Luïy, laïi coøn ñöôïc phaåm Ngaân Chuû Ñaø-la-ni. Vaäy neân bieát, nguoàn phaùp ñieån phaân taùn, phaùi rieâng phaân nhaùnh, thöøa roùt cuoái doøng, lyù khoù toaøn ñuû. Nhôø Tam taïng Phaùp sö Tueä Tónh boå xung theâm, ngaøi hoïc nghieäp öu vieãn, kinh luaän trong ngoaøi nhieàu choã ñeàu thoâng baùc, taïi kinh ñoâ ôû chuøa Ñaïi höng thieän, lieàn vì phieân dòch, ñoàng thôøi hôïp vôùi nhöõng phaåm ra tröôùc laøm thaønh hai möôi boán phaåm, cheùp laøm taùm quyeån. Hoïc só Phí Tröôøng Phoøng ôû thaønh ñoâ chaáp buùt, Sa-moân Thích Ngaïn Toâng chuøa Nhaät nghieâm thoâng Phaïm vaên neân ñaõ hieäu ñính. Ngoïc baùu ñaõ ñuû, möøng rôõ kính saâu, nguyeän ñeøn phaùp naøy truyeàn kieáp vónh vieãn.



**KINH KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ**

*Haùn dòch: Ñôøi Baéc Löông, Tam taïng Phaùp sö Ñaøm-voâ-saám. Hôïp boä: Sa-moân Thích Baûo Quyù, chuøa Ñaïi höng thieän, ñôøi Tuøy.*

# QUYEÅN 1

**Phaåm 1: TÖÏA**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät taïi thaønh Vöông xaù. Luùc ñoù Ñöùc Nhö Lai ñang du hoùa nôi voâ löôïng phaùp taùnh saâu xa cuûa caùc Ñöùc Phaät vöôït qua sôû haønh thanh tònh cuûa caùc Boà-taùt. Kinh Kim Quang Minh laø vua trong caùc kinh. Neáu coù ngöôøi nghe ñöôïc thì coù theå suy tö nghóa lyù saâu xa vi dieäu voâ thöôïng. Kinh ñieån nhö vaäy naøy thöôøng ñöôïc söï hoä trì cuûa boán Ñöùc Phaät trong boán phöông. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø:

Ñöùc Phaät A-suùc ôû phöông Ñoâng. Ñöùc Phaät Baûo Töôùng ôû phöông Nam.

Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï ôû phöông Taây. Ñöùc Phaät Vi Dieäu Thanh ôû phöông Baéc.

Toâi nay seõ noùi caùc phaùp Saùm hoái... coâng ñöùc do phaùp naøy sinh ra laø khoâng coù gì saùnh baèng, coù theå döùt tröø caùc khoå vaø dieät tröø heát nghieäp baát thieän.

*Nhaát thieát chuûng trí*

*Laø phaùp caên baûn Voâ löôïng coâng ñöùc*

*Ñoái töôïng trang nghieâm. Dieät tröø caùc khoå*

*Ban vui khoâng löôøng. Caùc caên chaúng ñuû Tuoåi thoï giaûm daàn Baàn cuøng khoán khoå*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Chö Thieân lìa boû Gaàn guõi tranh caõi Pheùp vua giam caàm Nhöõng ngöôøi giaän döõ Taøi saûn toån hao*

*Lo buoàn kinh sôï Sao xaáu tai öông Truùng taø truùng ñoäc Bieán quaùi noái lieàn Nguû thaáy aùc moäng*

*Ngaøy thì buoàn phieàn. Neân taém goäi saïch Nghe kinh ñieån naøy Chí taâm thanh tònh*

*Y phuïc saïch seõ Laéng nghe kinh naøy Tu haønh saâu xa*

*Uy ñöùc kinh naøy Tieâu tröø taát caû Nhöõng aùc nhö vaäy. Khieán ñöôïc Nieát-baøn Boán vua Hoä theá*

*Ñem caùc quyeán thuoäc Cuøng chuùng Daï-xoa Soá nhieàu khoâng löôøng Ñeàu ñeán uûng hoä Ngöôøi trì kinh naøy.*

*Thieân thaàn Ñaïi Bieän Thaàn soâng Ni-lieân Thaàn Quyû Töû Maãu Thaàn ñaát Kieân Lao Vua trôøi Ñaïi Phaïm Trôøi Tam thaäp tam Ñaïi thaàn Long vöông Khaån-na-la vöông*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Chuùa Ca-laâu-la A-tu-la vöông*

*Cuøng caùc quyeán thuoäc Ñeàu cuøng ñeán ñoù*

*UÛng hoä ngöôøi naøy Ngaøy ñeâm khoâng rôøi. Nay ta giaûng noùi: Haønh hoùa vi dieäu*

*Bí maät saâu xa Cuûa caùc Theá Toân*

*Traêm ngaøn öùc kieáp Raát khoù ñöôïc gaëp. Neáu ñöôïc nghe kinh Hoaëc vì ngöôøi noùi Hoaëc taâm tuøy hyû Thieát leã cuùng döôøng Nhöõng ngöôøi nhö vaäy Trong voâ soá kieáp*

*Thöôøng ñöôïc chö Thieân Taùm boä chuùng kính.*

*Tu haønh nhö vaäy Phaùt sinh coâng ñöùc Chaúng theå nghó baøn Tích phöôùc voâ löôïng*

*Cuõng ñöôïc möôøi phöông Chö Phaät Theá Toân*

*Boà-taùt thaâm haønh UÛng hoä giöõ gìn. Maëc y phuïc saïch*

*Duøng thöôïng dieäu höông Töø taâm cuùng döôøng Thöôøng khoâng xa lìa Thaân yù thanh tònh Khoâng coù caáu baån*

*Hoan hyû vui möøng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Öa thích kinh naøy Neáu ñöôïc nghe kinh Chaéc haún seõ bieát Ñöôïc laøm thaân ngöôøi Soáng ñôøi chaân chaùnh. Nghe xong saùm hoái Ghi nhôù trong loøng Baäc Thieän caên naøy Chö Phaät khen ngôïi.*

M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)